

**Zmluva so štátom 2020**

**Zmluva o spolupráci pri zaznamenávaní a vysielaní kultúrneho podujatia**

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č.513/1991 Zb. Obchodný zákonník a príslušných ustanovení zákona  
č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon  
(ďalej len „zmluva“)

Čl. I

**ZMLUVNÉ STRANY**

1.1

**Rozhlas a televízia Slovenska**

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

IČO: 47 232 480

IČ DPH: SK2023169973

Štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu: XXXXXX

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B  
(ďalej aj len „RTVS“)

a

1.2

**Divadlo Romathan**

Sídlo: Štefánikova 4, 040 01 Košice-Staré Mesto

IČO: 31297871

DIČ: 2021454039

Bankové spojenie: XXXXXX

Číslo účtu: XXXXXX

Štatutárny orgán: Karol Adam, riaditeľ Divadla Romathan

Zriadené Zriaď. Listinou č.: 1790/2009-RU 18/6381, dňa 27.2.2009

(ďalej len „partner“)

**Čl. 2**

**Predmet zmluvy**

2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri vyhotovení audiovizuálneho záznamu z podujatia (ďalej len „záznam“) resp. audiovizuálneho diela z podujatia (ďalej len „AVD“) a vysielaní záznamu/AVD; IDEC: 620 2710 0025 0007 z cyklu Pozvánka do divadla /Kultúrneho centra – Veritas Košice/ : „ **Rómske krvavé husle**“.

Divadelné predstavenie sa bude zaznamenávať jedenkrát celé bez divákov a jedenkrát s divákmi, a to za účelom výroby audiovizuálneho záznamu/AVD.

Partner umožní podľa požiadaviek režiséra televízneho záznamu nasnímať celé predstavenie alebo sekvenčne po častiach pre potreby zostrihu výsledného diela. Termín predstavenia a nakrúcania je **3.marca 2020** – o 13 00 hod. a 18 00 hod. Košice, (ďalej len „podujatie“).

2.2 RTVS podujatie zaznamená a vyrobí záznam /AVD; s nasledovným časovým harmonogramom:

|                                       |                                                        |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 3. marca 2020 - 8:00 – 12.00 hod.     | pristavenia a inštalácia prenosovej techniky a svetiel |
| 3. marca 2020 - 13:00 – 15.00 hod.    | záznam z divadelného predstavenia bez divákov          |
| 3. marca 2020 - od 18.00 – 21.00 hod. | záznam z divadelného predstavenia s divákmi            |

Autor: Marián Balog  
Režisér: Marián Balog  
Autor hudby: Karol Adam  
Scéna: Juraj Vaňo  
Kostýmy: Nikolaj Gábor  
Účinkujú: členovia súboru Romathan a hostia

Réžia televízneho záznamu: Jozef Banyak  
dramaturg RTVS: Roman Brat  
producentka RTVS: Ivana Kurincová  
miesto podujatia: Kultúrne centrum Veritas - Dominikánske nám.8, 040 01 Košice  
termín záznamu: 3. marca 2020

- 2.3 Partner touto zmluvou postupuje na RTVS súhlas na vyhotovenie a použitie záznamu/AVD podľa tejto zmluvy (čl.7 tejto zmluvy) vo vysielaní RTVS .

### Čl. 3

#### Odmena a spôsob jej úhrady

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že za postúpenie licencie podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy) vrátane nákladov Partnera na získanie a vysporiadanie majetkových práv oprávnených osôb v rozsahu uvedenom v tejto zmluve RTVS uhradí **7.000.-€** ( sedem tisíc eur) na základe faktúry vystavenej Partnerom so splatnosťou do 30 dní od doručenia do sídla RTVS. Na túto zmluvu sa nevzťahuje DPH.
- 3.2 Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na výrobu AVD finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2018-2022 a jej príslušného Dodatku.

### Čl. 4

#### Povinnosti zmluvných strán

- 4.1 Partner sa zaväzuje:

- 4.1.1 umožniť RTVS inštaláciu kamerovej, osvetľovacej a zvukovej techniky vrátane kamerového žeriavu podľa požiadavky režiséra a hlavného kameramana televízneho záznamu,
- 4.1.2 umožniť vstup do priestorov Divadla na inštaláciu a svetiel a inštaláciu prenosovej a kamerovej a zvukovej techniky,
- 4.1.3 v súlade s ustanoveniami autorského zákona uzatvoriť licenčné zmluvy resp. riadne získať a vysporiadať majetkové práva autorov a výkonných umelcov *a pod.)* a iných nositeľov práv v súvislosti so zaznamenaním ich diel a umeleckých výkonov, resp. iných predmetov ochrany použitých v rámci podujatia a ich následným použitím/využitím spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy),
- 4.1.4 v súlade s § 72 odsek 2 Autorského zákona zabezpečiť predchádzajúci písomný súhlas autorov a oprávnených osôb na spôsob použitia záznamu a s poskytnutím ich práv z Partnera na RTVS (čl. 7 tejto zmluvy),
- 4.1.5 riadne vysporiadať majetkové práva autorov a výkonných umelcov a/alebo iných nositeľov práv (*d ďalej len „nositelia práv“*) ktorých diela, umelecké výkony a/alebo iné predmety ochrany (*d ďalej len „predmety ochrany“*) boli použité v rámci podujatia, a to na ich zaznamenanie s následnou výrobou záznamu /AVD s tým, že súhlas nositeľov práv bude zahŕňať možnosť vysielat záznam/AVD (*vrátane predmetov ochrany*) formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania, šírenie internetom a/alebo simultánnym vysielaním, v rozsahu podľa tejto zmluvy (čl. 7 tejto zmluvy). Majetkové práva nositeľov práv Partner vysporiada tak, aby voči RTVS neboli uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany podľa tejto zmluvy,
- 4.1.6 v odôvodnených prípadoch vyhradzuje právo zmeny hereckého obsadenia účinkujúcich,
- 4.1.7 umožniť pripojenie a odber elektrickej energie pre prenosovú techniku počas skúšok a výroby,
- 4.1.8 Súčinnosti pri zabezpečení parkovania prenosovej techniky

4.2 RTVS sa zaväzuje:

- 4.2.1 na vlastné náklady podujatie zaznamenať a vyrobiť záznam/ AVD; RTVS nie je povinná záznam/AVD odvysielať,
- 4.2.2 dodržiavať predpisy požiarnej ochrany, bezpečnosti práce a ochrany zdravia počas príprav a pri zaznamenávaní podujatia,
- 4.2.3 odovzdať Partnerovi rozmnoženinu záznamu/AVD na DVD nosiči, a to výhradne na nekomerčné využitie,
- 4.2.4 zabezpečiť na vlastné náklady technický personál potrebný počas prípravy a realizácie zaznamenávania podujatia,

**Čl. 5**

**Osobitné dojednania**

- 5.1 Za výrobcu záznamu/AVD sa považuje výlučne RTVS; (tzn. RTVS je výrobcom prvého audiovizuálneho záznamu podujatia resp. originálu audiovizuálneho diela z podujatia s tým, že Partner je oprávnený použiť/využiť záznam/AVD len na účely archivácie a krátku časť záznamu/AVD môže použiť v rámci svojich prezentačno-propagačných aktivít, mimo použitia vysielaním).
- 5.2 V súvislosti s použitím krátkej časti záznamu/AVD na prezentáciu/propagáciu podľa bodu 5.1 sa Partner zaväzuje vysporiadať oprávnené nároky nositeľov za použitie (realizáciu) ich predmetov ochrany v rámci použitia krátkej časti záznamu/AVD v súlade s príslušnými ustanoveniami autorského zákona.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že pri zaznamenávaní podujatia
  - 5.4.1 Partner zabezpečuje organizačnú a obsahovú stránku podujatia pri dodržaní podmienok podľa tejto zmluvy,
  - 5.4.2 RTVS zabezpečuje technickú stránku zaznamenávania podujatia a výrobu záznamu/AVD.
- 5.5 Konaním za RTVS je poverená Mgr. Ivana Kurincová, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.6 Konaním za Partnera je poverená Karol Adam, riaditeľ Divadla Romathan, ktorý bude za Partnera riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak v tejto zmluve nie je dohodnuté inak.
- 5.7 Partner je povinný bezodkladne po uzavretí tejto zmluvy poskytnúť RTVS všetky potrebné informácie týkajúce sa podujatia, vrátane dramaturgických informácií a informácií a podkladov nevyhnutných na vysielanie a zaznamenávanie podujatia.

**Čl. 6**

**Označenie záznamu/AVD**

Zmluvné strany sa dohodli, nasledujúcom označení záznamu/AVD:

- v úvodných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„Rozhlas a televízia Slovenska uvádza ...“

- v záverečných titulkoch záznamu/ AVD bude uvedené:

„vyrobila

© Rozhlas a televízia Slovenska  
2020“

**Čl. 7****Licencia**

- 7.1 Partner touto zmluvou postupuje na RTVS licenciu/sublicenciu k podujatiu resp. k predmetom ochrany použitým v rámci podujatia, a to na zaznamenanie podujatia – autorských a umeleckých výkonov a výrobu záznamu/AVD, ktorý môže RTVS odvysielať neobmedzene a to formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania, šírenie internetom a/alebo simultánnym vysielaním bez časového a teritoriálneho obmedzenia,
- 7.1.1 na vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
  - 7.1.2 na vysielanie priameho televízneho prenosu a repríz,
  - 7.1.3 na verejný prenos záznamu predmetom ochrany spôsobom podľa bodu 4.1.5. tejto zmluvy,
  - 7.1.4 na titulkovanie záznamu predmetov ochrany
  - 7.1.5 na zaradenie audiovizuálneho záznamu z podujatia, resp. jeho časti, do audiovizuálneho diela.
- 7.2 RTVS je v rámci rozsahu licencie podľa bodu 7.1 oprávnená použiť časti záznamu/AVD (*s predmetmi ochrany*) v rámci spravodajstva a dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek a na tieto účely je oprávnená záznam/DVD (jeho časť) spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do súborného diela, a to bez množstevného, časového, teritoriálneho alebo iného vecného obmedzenia.
- 7.3 RTVS nie je oprávnená použiť záznam iným spôsobom, než je dohodnuté v tejto zmluve.

**Čl. 8****Ochrana dôverných informácií**

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si poskytl v rámci rokovania a uzatvárania tejto zmluvy, ako aj informácie, ktoré si poskytnú, alebo ktoré inak vyplynú pri plnení tejto zmluvy, považujú za dôverné a zostanú podľa ich vôle utajené a že tieto informácie neprezradia tretej osobe a ani ich nepoužijú v rozpore s ich účelom pre svoje potreby, a to bez ohľadu na to, či dôjde k uzatvoreniu tejto zmluvy alebo nie. Zmluvné strany berú na vedomie, že zmluva sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 8.2 Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa nevzťahujú na prípady, kedy:
- 8.2.1 majú zmluvné strany tejto zmluvy opačnú povinnosť stanovenú zákonom a/alebo
  - 8.2.2 takéto informácie poskytnú osobám, ktoré majú zo zákona povinnosť mlčanlivosti alebo
  - 8.2.3 sa takéto informácie stanú verejne známymi, či dostupnými.

**Čl. 9****Ďalšie dojednania zmluvných strán**

- 9.1 Touto zmluvou sa nezakladá právnická osoba ani združenie podľa § 829 Občianskeho zákonníka.
- 9.2 Závazky zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté.
- 9.3 Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy na tretiu osobu, je neprípustné.
- 9.4 Obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na podujatí resp. v spojitosti s jeho použitím v rámci vysielania bude Partner riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS pre predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS (*pozri aj bod 5.2 tejto zmluvy*). RTVS sa zaväzuje dať pokyny v prípade využitia komerčných prvkov diela v reklame tak, aby v súvislosti s dielom boli použité prvky, ktoré nebudú vo vzťahu k dielu dehonestujúce, urážlivé alebo iným nevhodným spôsobom nebudú znižovať umeleckú hodnotu diela.
- 9.5 V prípade, že RTVS nebude môcť z dôvodu akejkoľvek prekážky na strane RTVS alebo na strane Partnera riadne zaznamenať podujatie a vyrobiť záznam/AVD z podujatia, zaväzuje sa Partner umožniť RTVS zaznamenanie podujatia, resp. jeho časti, v inom termíne, ktorý bude určený po vzájomnej dohode zmluvných strán. Uvedené nemá vplyv na výšku odmeny za poskytnutie licencie podľa článku 3 bod 3.1. tejto zmluvy.

## Čl. 10

### Záverečné ustanovenia

- 10.1 Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, predovšetkým ustanoveniami Obchodného zákonníka, autorského zákona a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 10.2 Zmeny a doplnky obsahu tejto zmluvy je možné robiť len po dohode zmluvných strán a formou písomných, číslovaných dodatkov, prehlásených za neoddeliteľnú súčasť zmluvy.
- 10.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR
- 10.4 Zmluvné strany sa dohodli, že zánik zmluvy sa nedotýka tých ustanovení tejto zmluvy, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po zániku zmluvy (*napr. ochrana autorských práv, právo na náhradu škody, ochrana dôverných informácií a pod.*).
- 10.5 Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, každý s platnosťou originálu, pre každú zo zmluvných strán jedno vyhotovenie.
- 10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali jej obsahu porozumeli, jeho význam zrejmý a určitý a že zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Košiciach dňa

V Bratislave dňa

.....  
Karol Adam  
Riaditeľ Divadla Romathan

.....  
PhDr. Jaroslav Rezník  
generálny riaditeľ RTVS